

**УГОДА**  
**між**  
**БЕРДЯНСЬКИМ УНІВЕРСИТЕТОМ МЕНЕДЖМЕНТУ І БІЗНЕСУ**  
**та**  
**ІНСТИТУТОМ CEDIMES**

Бердянський університет менеджменту і бізнесу та Інститут CEDIMES ухвалили рішення про укладення угоди про спільну науково-дослідницьку діяльність та реалізацію освітніх проектів.

*Ст. 1.* Дана Угода передбачає налагодження тісної співпраці між Сторонами, передусім шляхом реалізації науково-дослідницької роботи та освітніх проектів. Ця співпраця складатиметься з кількох пріоритетних аспектів:

а) Представники обох сторін Угоди братимуть участь у наукових дослідженнях, що стосуються процесів економічного розвитку, перехідних економік, ринкової економіки, процесів глобалізації тощо. Зазначені пріоритетні галузі досліджень можуть включати більш конкретні напрямки: аналіз трудових ресурсів і професійної підготовки, підприємницької діяльності та корпоративного управління, регіональних економік і конкретних ринків.

б) Результати досліджень можуть бути опубліковані у наукових виданнях обох Сторін. Також статті можуть публікуватись у виданні „Cahiers du CEDIMES” та у виданні серії „Mouvements Economiques et Sociaux”. Матеріали мають відповідати вимогам зазначених видань.

в) Співробітництво також передбачає розробку навчальних посібників та методичних розробок. Важливим моментом є створення наукової та методологічної бази для організації та проведення курсів з предметів „маркетинг”, „кадровий менеджмент”, „економіка праці”, „міжнародна торгівля”, „соціальна відповідальність бізнесу”. Цей перелік не є вичерпним. Будь-які доповнення можуть вноситись після

узгодження Сторін.

ж) У рамках співпраці можуть розроблятися навчальні програми до конкретних навчальних дисциплін, що може становити основу для спільної навчальної програми, після закінчення якої видаватиметься відповідний сертифікат (диплом відповідного ступеня). Створення спільної програми навчання вимагає додаткової угоди між Сторонами. У свою чергу CEDIMES надає для цього усі наявні науково-методичні засоби власної мережі.

з) На заключному етапі реалізації зазначених вище програм передбачається обмін викладачами та студентами. Для вчених передбачаються різні форми проходження стажувань на базі CEDIMES у Парижі, метою яких є продовження та поглиблення дослідницької роботи. У свою чергу викладачі можуть бути запрошені з метою викладання у якості „Visiting Professor” (Сторона, що запрошує, забезпечує проживання та харчування).

д) Угода передбачає спільну організацію та проведення конференцій, семінарів, симпозіумів, круглих столів тощо. Інститут CEDIMES організовує щорічний симпозіум, участь у якому можуть брати члени CEDIMES з різних країн. Також CEDIMES-Україна і Бердянський університет менеджменту і бізнесу можуть виступити ініціаторами проведення спільного заходу. Науковий захід може бути організований спільно з одним або кількома членами CEDIMES.

*Ст. 2.* Незазначені в Угоді форми співробітництва визначаються окремими додатками. Реалізація двосторонніх ініціатив (проектів) може не вимагати підписання, якщо Сторони узгодили засади її реалізації: кількість учасників чи партнерів проекту, мета й тривалість проекту, шляхи реалізації тощо.

*Ст. 3.* Безпосередній нагляд над реалізацією Угоди та співробітництвом між Сторонами здійснюють: ректор Бердянського університету менеджменту і бізнесу Л. Антошкіна, з одного боку, президент Інституту CEDIMES Клод Albagli, з іншого.

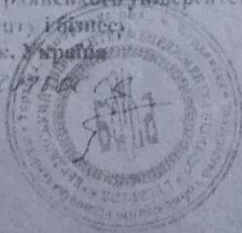
*Ст. 4.* Співробітництво буде спрямоване на досягнення конкретних результатів, що дозволять створити спільний французько-український факультет з підготовки

підготовки спеціалістів у галузі економіки та менеджменту. Інститут CEDIMES сприятиме передачі власного досвіду такого типу співробітництва з іншими країнами-партнерами. Сторони узгоджують програми навчання та дисципліни, розмір і форми оплати. Також зобов'язуються шукати інші джерела фінансування цього проекту.

*Ст. 5.* Угода дійсна протягом трьох років, після чого автоматично продовжується. Розірвання Угоди однією зі Сторін не може наступити до закінчення поточного навчального року. Припинення співробітництва не може наступити до закінчення реалізації спільного проекту. Напрямки та форми співробітництва, що не відображені у даній Угоді, регулюються окремими додатками до неї.

Угоду складено в 4 ідентичних екземплярах, по 2 українською та французькою мовами (для кожної Сторони по 1 на кожній мові), що мають рівну юридичну силу для кожної зі Сторін.

Лілія Антошкіна, доктор  
економічних наук, професор,  
Ректор Бердянського університету  
менеджменту і бізнесу  
Бердянськ, Україна



Клод Albagli, доктор економічних  
наук,  
президент Інституту CEDIMES  
Париж, Франція

